



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
30 November 2016
Russian
Original: English

Семьдесят первая сессия

Второй комитет

Пункт 17(а) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:
международная торговля и развитие**

**Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета
Артуром Андамби (Кения) по итогам неофициальных консультаций
по проекту резолюции [A/C.2/71/L.29](#)**

Международная торговля и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции [56/178](#) от 21 декабря 2001 года, [57/235](#) от 20 декабря 2002 года, [58/197](#) от 23 декабря 2003 года, [63/203](#) от 19 декабря 2008 года, [66/185](#) от 22 декабря 2011 года, [67/196](#) от 21 декабря 2012 года, [68/199](#) от 20 декабря 2013 года, [69/205](#) от 19 декабря 2014 года и [70/187](#) от 22 декабря 2015 года,

принимая к сведению свои резолюции [59/221](#) от 22 декабря 2004 года, [60/184](#) от 22 декабря 2005 года, [61/186](#) от 20 декабря 2006 года, [62/184](#) от 19 декабря 2007 года, [64/188](#) от 21 декабря 2009 года и [65/142](#) от 20 декабря 2010 года,

подтверждая свою резолюцию [70/1](#) «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года» от 25 сентября 2015 года, в которой она утвердила всеобъемлющий, рассчитанный на перспективу и предусматривающий учет интересов людей набор универсальных и ориентированных на преобразования целей и задач в области устойчивого развития, свое обязательство прилагать неустанные усилия для полного осуществления Повестки дня к 2030 году, признание ею того, что ликвидация нищеты во всех ее формах и проявлениях, включая крайнюю нищету, является важнейшей глобальной задачей и одним из необходимых условий устойчивого развития, и свою приверженность сбалансированному и комплексному обеспечению устойчивого развития во всех его трех — экономическом, социальном и экологическом — компонентах, а также закреплению результатов, достигнутых в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации ты-



сячелетия, и завершению всего, что не удалось сделать за время, отведенное для их достижения,

подтверждая также свою резолюцию 69/313 от 27 июля 2015 года, касающуюся Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, которая является неотъемлемой частью Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, подкрепляет и дополняет ее, способствует переводу предусмотренных в ней задач в отношении средств осуществления в плоскость конкретных стратегий и мер и в которой вновь подтверждается твердая политическая приверженность решению задачи финансирования устойчивого развития и создания благоприятных условий для него на всех уровнях в духе глобального партнерства и солидарности,

учитывая, что международная торговля является одной из движущих сил экономического роста и сокращения масштабов нищеты, что она и способствует обеспечению устойчивого развития и что она считается одной из областей деятельности в Аддис-Абебской программе действий и одним из средств для осуществления Повестки дня на период до 2030 года;

учитывая также важную роль женщин как участников производства и торговли и необходимость решать их конкретные проблемы для содействия обеспечению равного и активного участия женщин во внутренней, региональной и международной торговле,

учитывая далее значительную роль, которую может сыграть реализация инициативы «Помощь в торговле», а также необходимость сосредоточить внимание на реализации инициативы «Помощь в торговле» в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах, в том числе по линии Расширенной комплексной рамочной программы для оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам,

учитывая, что, несмотря на возможности, обеспечиваемые глобализацией, главные проблемы по-прежнему предстоит решать на основе многосторонности,

отмечая, что сохраняются проблемы, связанные с обеспечением сбалансированности глобальной экономической системы, а также разрыв в уровнях социально-экономического развития между странами и внутри них и что выгоды от глобализации, благодаря которой удалось наполовину сократить масштабы крайней нищеты, распределяются неравномерно, в результате чего за последние 30 лет в мире возникло крайнее неравенство, и принимая во внимание, что рост также носит неравномерный, непостоянный и неустойчивый характер и прерывается разрушительными финансовыми потрясениями и кризисами и что многие страны и люди остаются обойденными,

подчеркивая важность обеспечения всеохватного характера системы развития Организации Объединенных Наций и учета при осуществлении настоящей резолюции интересов всех без исключения людей и стран,

1. *принимает к сведению* доклад Совета по торговле и развитию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию¹ и доклад Генерального секретаря²;

2. *учитывает*, что государства-члены не смогут достичь реализации масштабных целей и задач, поставленных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, без активизации и укрепления глобального партнерства и наличия столь же масштабного комплекса средств осуществления и что активизация глобального партнерства будет способствовать интенсивному глобальному взаимодействию в поддержку реализации всех целей и задач, поставленных в Повестке дня на период до 2030 года, на основе объединения усилий правительств, гражданского общества, частного сектора, системы Организации Объединенных Наций и других субъектов и мобилизации всех имеющихся ресурсов;

3. *подтверждает* обязательства, вытекающие из принятия Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития, в частности обязательства, касающиеся международной торговли, рассматривая их выполнение как важную область деятельности по обеспечению устойчивого развития;

4. *подтверждает также*, что международная торговля является одной из движущих сил всеохватного роста и сокращения масштабов нищеты и способствует обеспечению устойчивого развития и что Генеральная Ассамблея будет и далее содействовать развитию универсальной, основанной на правилах, открытой, прозрачной, предсказуемой, всеохватной, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы под эгидой Всемирной торговой организации, а также реальной либерализации торговли;

5. *учитывает*, что на десятой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся в Найроби 15–19 декабря 2015 года, многие члены Всемирной торговой организации, как заявлено в Найробийской декларации министров, подтвердили Дохинскую повестку дня в области развития и заявления и решения, принятые в Дохе и на проведенных впоследствии сессиях Конференции министров, и также подтвердили свою полную решимость завершить выполнение Дохинской повестки дня в области развития на этой основе, тогда как другие члены не подтвердили Дохинские мандаты, поскольку они считают, что необходимы новые подходы для достижения значимых результатов на многосторонних переговорах, и что члены Всемирной торговой организации расходятся во мнениях по вопросу о том, как проводить переговоры, и принимает во внимание наличие ее надежной правовой основы;

6. *учитывает также*, что, как заявлено в Найробийской декларации министров, все члены Всемирной торговой организации по-прежнему преисполнены твердой решимости продвигать переговоры по остающимся Дохинским вопросам, включая продвижение работы над всеми тремя основными вопросами в сфере сельского хозяйства, а именно о внутренней поддержке, доступе на рынке и экспортной конкуренции, а также над вопросами о доступе на

¹ [A/71/15](#) (Parts I-IV).

² [A/71/275](#).

рынки несельскохозяйственных товаров, услугах и развитии и над Соглашением Всемирной торговой организации по торговым аспектам интеллектуальной собственности (Соглашение по ТРИПС) и правилами Всемирной торговой организации, и что работа по выполнению всех решений, принятых в части II Найробийской декларации министров, будет оставаться важным элементом будущей повестки дня Всемирной торговой организации;

7. *учитывает далее*, что, как заявлено в Найробийской декларации министров, центральное место в работе Всемирной торговой организации по-прежнему занимает проблематика развития, что положения об особом и дифференцированном режиме остаются неотъемлемой частью такой работы, что члены Всемирной торговой организации также продолжают уделять первоочередное внимание проблемам и интересам наименее развитых стран и что многие члены Всемирной торговой организации хотят выполнять такую работу на основе структуры Дохинского раунда, тогда как некоторые члены хотели бы изыскать новые подходы;

8. *учитывает*, что, как заявлено в Найробийской декларации министров, тогда как члены Всемирной торговой организации сошлись во мнении, что официальным представителям следует уделять первоочередное внимание тем областям работы организации, в которых результаты еще не достигнуты, одни члены хотели бы сделать предметом переговоров и обсудить и другие вопросы, другие же члены не хотят этого и что для принятия любого решения о проведении многосторонних переговоров по таким вопросам потребуется согласие всех членов Всемирной торговой организации;

9. *приветствует* решения и Декларацию, перечисленные в частях I и II Балийской декларации министров стран — членов Всемирной торговой организации, и последующее решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 27 ноября 2014 года о государственных запасах для целей продовольственной безопасности;

10. *особо отмечает*, что вступление во Всемирную торговую организацию остается неотъемлемой задачей стратегий развития большинства стран, стремящихся получить все выгоды от участия в международной торговой системе, и что это также важно для дальнейшей интеграции развивающихся стран, в частности наименее развитых стран и стран с переходной экономикой, в основанную на правилах многостороннюю торговую систему, что в данном контексте вступающим в эту организацию странам, особенно наименее развитым странам, может потребоваться техническая помощь на этапе, предшествующем вступлению, в процессе вступления и на этапе, следующем за этим процессом, в рамках которого следует устранять препятствия с целью облегчить процесс вступления для обеспечения его скорейшего завершения, и также отмечает касательно вступления наименее развитых стран, что члены Всемирной торговой организации договорились выполнить руководящие принципы и решение Генерального совета Всемирной торговой организации от 25 июля 2012 года о вступлении наименее развитых стран;

11. *приветствует* обязательства ратифицировать Соглашение об упрощении процедур торговли до конца 2016 года, призывает к этому всех членов Всемирной торговой организации, которые еще не сделали этого, ратифицировать Соглашение, отмечает важную роль, которую могут играть двусторонние и

региональные торговые соглашения в либерализации торговли и создании правил торговли, признавая при этом необходимость обеспечения их соответствия правилам Всемирной торговой организации, отмечает также обязательство работать над обеспечением того, чтобы двусторонние и региональные торговые соглашения дополняли многостороннюю торговую систему и носили открытый, прозрачный и всеохватный характер и соответствовали правилам Всемирной торговой организации, и отмечает далее, что такие соглашения с широким кругом участников могут играть важную роль в качестве дополнений к глобальным инициативам по либерализации;

12. *особо отмечает* необходимость бороться с протекционизмом во всех его формах и корректировать все меры, ведущие к появлению торговых диспропорций, которые не согласуются с правилами Всемирной торговой организации, учитывая при этом право стран, в частности развивающихся стран, в полной мере использовать все возможности в плане проявления гибкости с учетом их обязательств и обязанностей как членов Всемирной торговой организации;

13. *самым настоятельным образом рекомендует* государствам воздерживаться от введения в действие и применения любых односторонних экономических, финансовых и торговых мер, которые не соответствуют международному праву и Уставу Организации Объединенных Наций и препятствуют полному обеспечению экономического и социального развития, особенно в развивающихся странах;

14. *напоминает* о созыве десятой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, состоявшейся 15–19 декабря 2015 года в Найроби, и выражает признательность правительству Кении за проведение этого совещания у себя в стране;

15. *приветствует* созыв одиннадцатой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, которую планируется провести 11–14 декабря 2017 года в Буэнос-Айресе, и выражает признательность правительству Аргентины за готовность принять это совещание у себя в стране;

16. *с удовлетворением отмечает* элементы, включенные в пакет, согласованный на десятой сессии Конференции министров, включая, в частности, решения по вопросам сельского хозяйства и хлопка и вопросам, касающимся наименее развитых стран;

17. *напоминает* о важности сотрудничества членов Всемирной торговой организации в целях достижения позитивных результатов на одиннадцатой Конференции министров и в последующий период на основе сбалансированного, всеохватного и транспарентного подхода с осознанием злободневного характера стоящих задач и в духе солидарности, а также в целях продолжения работы по укреплению Всемирной торговой организации;

18. *подчеркивает* необходимость отмены ограничений на экспорт продовольствия и чрезвычайных налогов на продовольствие, закупаемое Всемирной продовольственной программой для некоммерческих и гуманитарных целей, и недопущения их введения в будущем;

19. *учитывает* важность справедливых, надежных и действенных национальных законов и правил о конкуренции и защите прав потребителей и международного сотрудничества, обмена информацией и наращивания потенциала в области антимонопольной политики и законодательства для повышения международной конкурентоспособности развивающихся стран;

20. *учитывает также* роль услуг, в частности инфраструктурных услуг, в диверсификации и структурных преобразованиях и важность оказания развивающимся странам содействия в формировании директивной, нормативной и институциональной базы, обеспечивающей развитие жизнестойких и качественных объектов инфраструктуры;

21. *приветствует* провозглашение на четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая была проведена 17–22 июля 2016 года в Найроби, инициативы «Электронная торговля для всех», которая направлена на обеспечение нового подхода к развитию торговли на основе электронного обмена посредством облегчения развивающимся странам ориентации в потоке предлагаемой технической помощи в создании потенциала для участия в электронной торговле и предоставления донорам возможности получить более четкое представление о программах, которые они могли бы финансировать;

22. *учитывает*, что международная торговля и инвестиции открывают возможности, но при этом требуют взаимодополняющих действий на национальном уровне, обязуется улучшать внутренние условия и проводить рациональную внутреннюю политику и реформы, благоприятствующие реализации потенциала торговли в целях достижения всеохватного роста и устойчивого развития, и учитывает также необходимость развивать в развивающихся странах перерабатывающую промышленность и продолжать процесс интеграции микро-, малых и средних предприятий в производственно-сбытовые цепочки;

23. *подчеркивает* важность обеспечения женщинам и девочкам равных прав и возможностей в том, что касается принятия политических и экономических решений и распределения ресурсов, а также важность устранения всех препятствий для полноценного участия женщин в экономической жизни и в этой связи настоятельно призывает государства-члены, структуры системы Организации Объединенных Наций и других международных субъектов принимать необходимые меры для решения конкретных проблем, препятствующих равноправному и активному участию принадлежащих женщинам компаний в международной торговле, включая расширение доступа к образованию и финансам, повышение квалификации и знаний и обеспечение благоприятных условий на всех уровнях;

24. *принимает к сведению* созыв четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, а также с удовлетворением отмечает ее итоговые документы³;

25. *подтверждает* важную роль Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в качестве координационного центра системы Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения

³ TD/519 и Add.1 и 2.

проблематики торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в областях финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития и в содействии осуществлению Повестки дня на период до 2030 года, принимая во внимание Найробийский маафикиано, принятый на четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в частности пункты 10, 12 и 14 этого документа⁴;

26. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию продолжать — в соответствии с ее мандатом — отслеживать и анализировать эволюцию международной торговой системы и характеризующие ее тенденции с точки зрения устойчивого развития, уделяя особое внимание ее потенциальному вкладу в достижение целей в области устойчивого развития, а также отслеживать и анализировать сохраняющиеся и назревающие проблемы в области развития для торговли с точки зрения устойчивого развития;

27. *учитывает* обязательство удовлетворять потребности стран с малой и уязвимой экономикой и положительно решать вопрос о принятии мер, которые будут содействовать их более полной интеграции в многостороннюю торговую систему, учитывая потребности стран с малой и уязвимой экономикой во всех сферах, по которым ведутся переговоры, не создавая при этом подкатегорию членов Всемирной торговой организации, и в этой связи рекомендует добиваться прогресса в выполнении программы работы Всемирной торговой организации в части, касающейся стран с малой экономикой, в поддержку прилагаемых ими усилий в направлении обеспечения устойчивого развития, что также предусмотрено в итоговом документе третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам под названием «Программа действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств («Путь Самоа»)»⁵;

28. *призывает* соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций к тому, чтобы они, действуя в рамках своих соответствующих мандатов и ресурсов, обеспечили при осуществлении настоящей резолюции учет интересов всех без исключения людей и стран;

29. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее семьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и постановляет включить в предварительную повестку дня своей семьдесят второй сессии в рамках пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», подпункт, озаглавленный «Международная торговля и развитие», если только не будет принято иного решения.

⁴ См. [TD/519/Add.2](#).

⁵ Резолюция [69/15](#), приложение.